

Comfort 5000/5 LCD Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox Art. 1760

**DE Betriebsanleitung**  
Haus- & Gartenautomat

**EN Operator's manual**  
Automatic Home & Garden Pump

**FR Mode d'emploi**  
Automate pour la maison et le jardin

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**  
Pumpautomat för hem och trädgård

**DA Brugsanvisning**  
Hus- & haveautomat

**FI Käyttöohje**  
Paine- ja puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**  
Hus- og hageautomat

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa automatica per uso domestico e giardino

**ES Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo para casa y jardín

**PT Manual de instruções**  
Bomba de pressão para casa e jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor elektroniczny

**HU Használati utasítás**  
Háztartási- és kerti automata szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Domácí a zahradní automat

**SK Návod na obsluhu**  
Domáci a záhradný automat

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос

**SL Navodilo za uporabo**  
Hišni in vrtni avtomat

**HR Upute za uporabu**  
Kućni & vrtni automat

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Kućni i baštenski hidropak

**UK Інструкція з експлуатації**  
Автоматична станція побутового й садового водопостачання

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa automată pentru casă & grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Ev ve bahçe otomati

**BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматична помпа за дома и градината

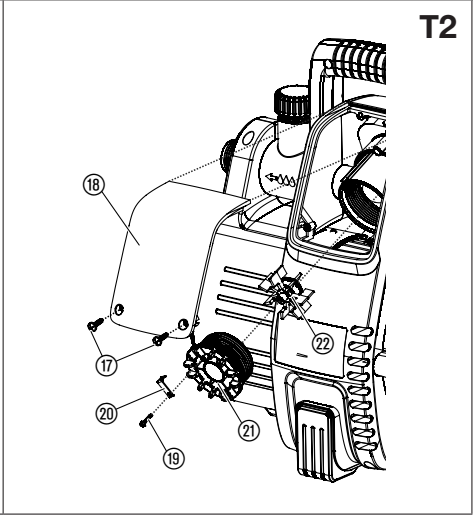
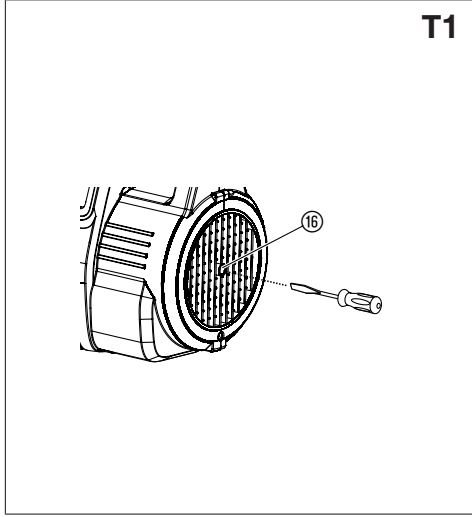
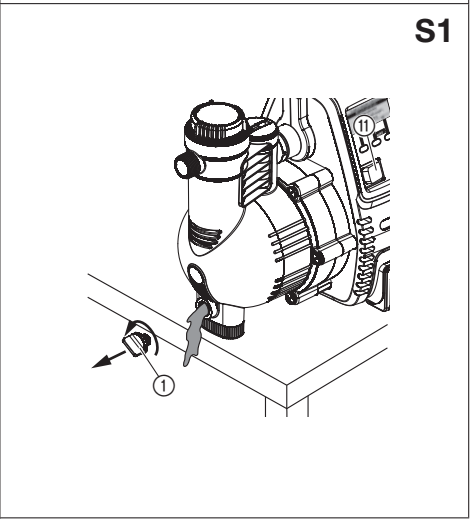
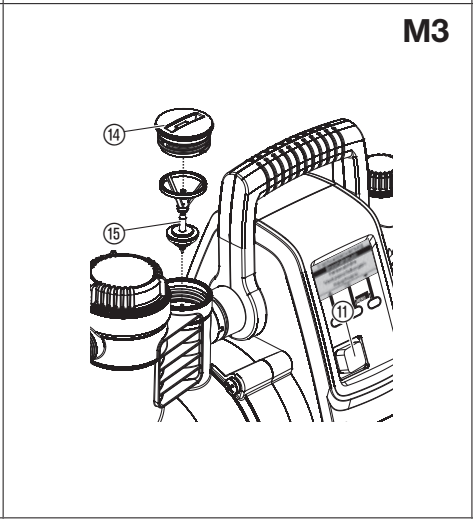
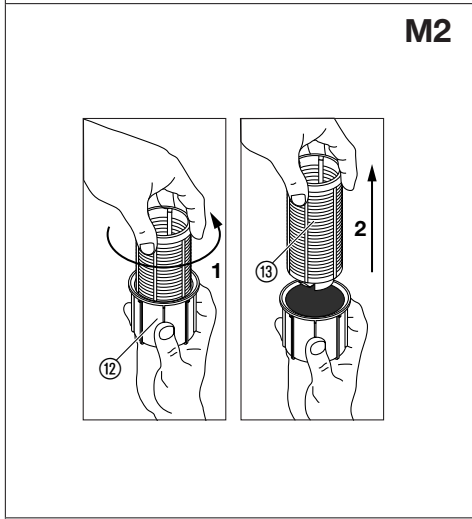
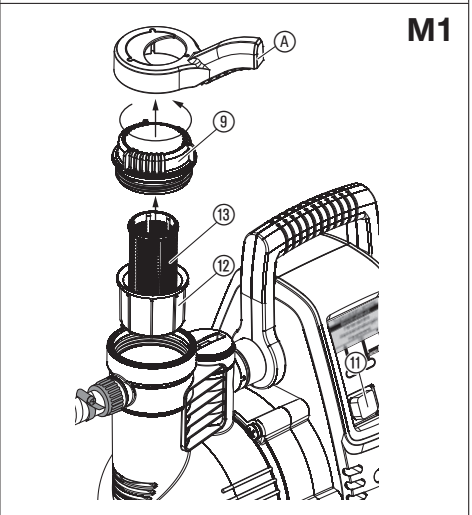
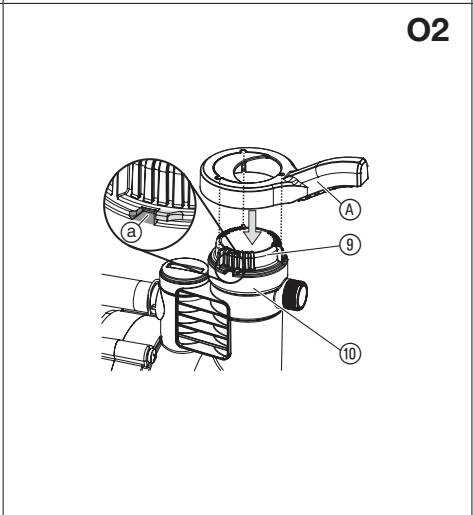
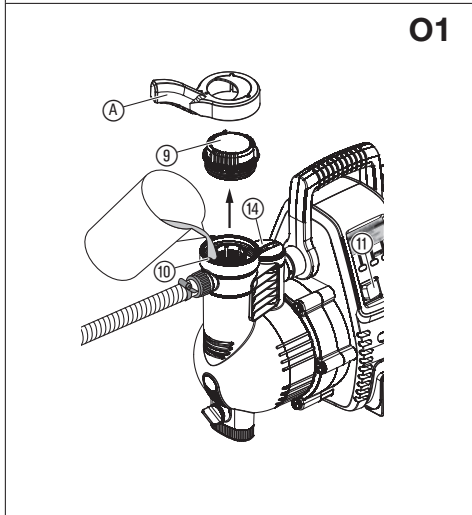
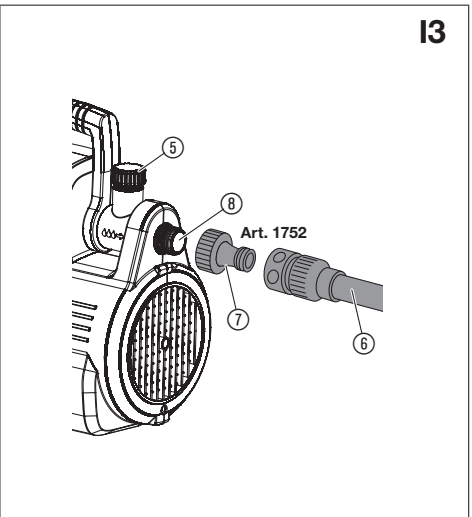
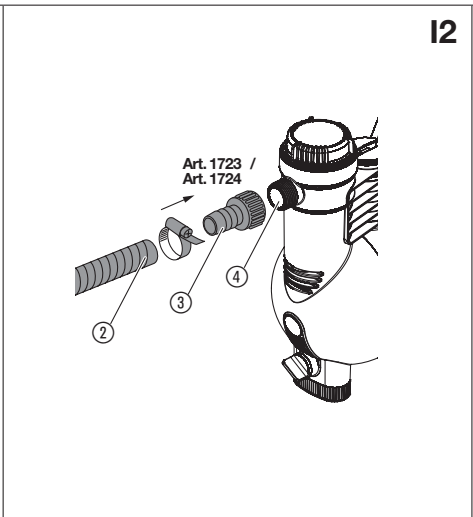
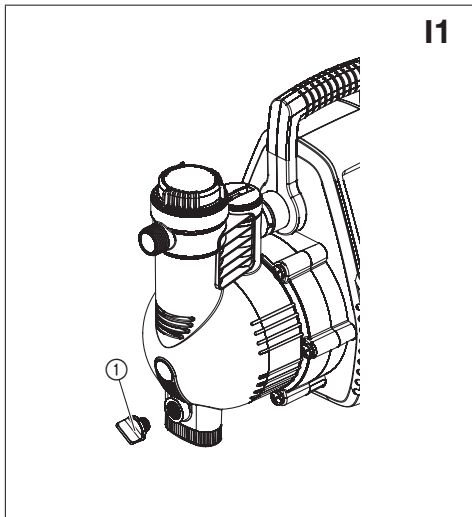
**SQ Manual përdorimi**  
Pompë automatike për shtëpi & kopsht

**ET Kasutusjuhend**  
Automaatne majapidamis- ja aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis ir sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



## FI

1. TURVALLISUUS .....	37
2. ASENNUS .....	38
3. KÄYTTÖ .....	38
4. VALIKKOASETUKSET .....	39
5. HUOLTO .....	40
6. SÄILYTYS .....	40
7. VIKOJEN KORJAUS .....	40
8. TEKNISET TIEDOT .....	41
9. LISÄTARVIKKEET .....	41
10. HUOLTOPALVELU/TAKUU .....	42

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

### Määräystenmukainen käyttö:

**GARDENA Paine- ja puutarhapumppu** on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa eikä kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön julkisissa puutarhoissa ja puistoissa. Sitä voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooriveden pumppaukseen.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (esim. teollisuudessa, jatkuvaan kiertokäyttöön).

**VAARA! Sillä ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syttyviä, hyvin voimakkaita tai räjähtäviä nesteitä (kuten bensiiniä, petrolia tai nitroliuottimia), suolavettä eikä nautittavaksi tarkoitettuja elintarvikkeita.**

### Paineen nosto:

Jos pumppua käytetään paineen nostoon, 6 baarin suurinta sallittua sisäistä painetta (painepuolella) ei saa ylittää. Tämän vuoksi pumppun paine on lisättävä nostettavaan paineeseen.

- Esimerkki: paine hanassa = 1,0 baaria.  
Paine- ja puutarhapumppun Comfort 5000/5 maksimipaine = 4,5 baaria.  
Kokonaispaine = 5,5 baaria.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

#### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

#### Yleiset turvaohjeet

##### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.**

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.**

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotöitä tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymätöissä.

#### Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

#### Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja: jos vettä ei pumpata, (alivirta) kytkee pumppun automaattisesti pois päältä.

Lukkiutumissuoja: Jos moottori lukkiutuu, (ylivirta) kytkee pumppun automaattisesti pois päältä.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sydämenpysähdys!**

**Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.**



**VAARA! Sähköisku!**

Laitetta ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammassa on ihmisiä.

→ Varmista, että sähköliitännät on asennettu alueelle, joka on suojaava tulvavedeltä.

→ Suojaa sähköpistoke kosteudelta.

##### Verkkokaapeli



**VAARA! Sähköisku!**

Jos verkkopistoke on irrotettu johdosta, sähköosiin voi päästä kosteutta verkkojohdon kautta, mikä voi aiheuttaa oikosulun.

→ Älä irrota verkkopistoketta johdosta (esimerkiksi seinän läpi tapahtuva virransyöttöä varten).

Jos virtajohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on turvallisuussyistä annettava valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan ammattilaisen tehtäväksi.

Saksan sähköinsinöörien liiton DIN VDE 0620 -standardin mukaan verkkojohtojen ja jatkojohtojen läpimitta ei saa olla pienempi kuin kumipäällysteisten johtojen, joiden merkintä on H07RN-F.

Johtojen pituuden on oltava vähintään 10 m.

Tyypikilven tietojen on vastattava sähköverkon arvoja.

Irrota laite verkkovirrasta, kun se ei ole käytössä.

Suojaa pistoke ja virtajohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Älä käytä virtajohtoa pumppun kantamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta.

Lisäturvallitteena voidaan käyttää hyväksytyä turvakytintä.

→ Kysy lisätietoja sähköasentajalta.

Käytä pumppun kanssa vain maadoitusliittimellä varustettuja jatkojohtoja.

Vaurioitunutta pumppua ei saa käyttää.

Tarkista ennen pumppun käyttöä, onko siinä vaurioita. Tarkista erityisesti virtajohto ja pistoke.

→ Jos vaurioita on, toimita pumppu tarkistettavaksi GARDENA-huoltopalveluun.

##### Henkilökohtainen turvallisuus



**VAARA! Tukehtumisvaara!**

**Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.**



**VAARA! Kuumen veden aiheuttama tapaturman vaara!**

**Jos elektroniseen kytkimeen tai pumppun tulopuolen vedensyöttöön tulee toimintahäiriö, pumppuun jäänyt vesi saattaa kuumentua ja aiheuttaa tapaturman vaaran, mikäli kuumaa vettä pääsee vuotamaan ulos.**

→ Irrota pumppu verkkovirrasta, anna veden jäähtyä (noin 10 – 15 min) ja tarkista tulopuolen vedensyöttö, ennen kuin otat pumppun uudelleen käyttöön.

Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, voi johtaa vakaviin vammoihin.

Pumppun liitännässä vesijohtoverkostoon on noudatettava maakohtaisia saniteetti-tilaiteistojen määräyksiä, jotta juomakelvottoman veden takaisinmuutetaan.

Kun vesi virtaa pumppun läpi, se ei ole enää juomakelpoista.

Kun käytät laitetta, peitä hiuksesi äläkä käytä huiveja tai muita löysiä vaatekappaleita.

Varmista, että pumppun tai pumpattavan nesteen läheisyydessä ei ole lapsia tai asiaankuulumattomia henkilöitä ilman valvontaa.

Jotta pumppu ei pääse käymään kuivana, varmista aina, että imuletkun pää on upotettu veteen.

→ Täytä pumppu pumpattavalla nesteellä (noin 2 – 3 l) ennen jokaista käyttökertaa.

Pumppu on sijoitettava tasaiselle ja tukevalle alustalle, jossa se on suojassa tulvavedeltä. Varmista, että pumppu ei pääse putoamaan veteen.

Hyvin hienokokoinen hiekka saattaa päästä integroidun suodattimen (silmäkoko 0,45 mm) läpi ja aiheuttaa hydraulisten osien nopeampaa kulumista.

→ Hiekkapitoisen veden yhteydessä on käytettävä lisäksi **GARDENA-Pumpun esisuodatinta, tuotenro 1730** (silmäkoko 0,1 mm).

Pumpattavan nesteen lämpötilan on oltava 2 – 35 °C.

Laitteen säilytyslämpötilan on oltava 2 – 70 °C.

## 2. ASENNUS



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.**

→ Irrota tuote verkosta ennen tuotteen asennusta.

### Asennuspaikka [kuva I1]:

**Huolehdi riittävästä tuuletuksesta tuuletusrakojen alueella. Pumpun ja seinän välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Ilmanvaihtaukkojen kautta ei saa päästä sisään epäpuhtauksia (esim. hiekkaa tai multaa).**

Sijoi pumppu niin, että se ei pääse luistamaan. Lisäksi tyhjennysruuvien (1) alle on mahdollista riittävän iso tyhjennysastia pumpun tai järjestelmän tyhjentämistä varten.

Asenna pumppu turvallisen välimatkan (väh. 2 m) päähän pumpattavasta nesteestä.

Jos mahdollista, asenna pumppu pumpattavan veden pintaa ylemmäs. Jos tämä ei ole mahdollista, asenna alipainetta kestävä sulkulaite pumpun ja imuletkun väliin integroidun suodattimen puhdistamista varten.

Jos järjestelmä asennetaan pysyvästi, soveltuvat sulkulaitteet on asennettava sekä tulo- että lähtöpuolille. Tämä on tärkeää pumpun huollon ja puhdistamisen sekä sammuttamisen vuoksi.

### Liitännät:



**HUOMIO!**

**Imu- ja painepuolen GARDENA-liitokset saa kiristää kiinni vain käsin. Ennen kuin kiinnität imuletkun imusisääntuloon tarkasta, että tiivisterengas on paikallaan ja ehjä. Käytettäessä metalliliittimiä voi epäasianmukainen asennus aiheuttaa liitoskierteen vahingoittumisen. Kierrä siksi liitososat erittäin huolellisesti kiinni. Käytä metallisten liitäntäosien tiivistämiseen vain tiiviste-nauhaa.**

### Imupuoli:

Älä käytä imupuolella modulaarisia vesiletkun komponentteja!

On käytettävä ilmatiivisiä imuletkua, esim.:

– GARDENA-Imusarja tuotenro 1411/1418

– GARDENA-Putkikaivonimuletku tuotenro 1729

– GARDENA Imuletku metritavarana ja GARDENA Letkunkiristin tuotenro 7192/7191.

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää **GARDENA-Pumpun esisuodatinta, tuotenro 1730/1731**.

Imujan lyhentämiseksi uudelleen käynnistettäessä suosittelemme takaisvirtauksen estolla varustetun imuletkun käyttöä, joka estää imuletkun itsestään tyhjenemisen pumpun päältäkytkemisen jälkeen.

### Tärkeää kiinteässä asennuksessa:

Jos imusyvyyks on suurempi, käytä halkaisijaltaan pienempää imuletkua (3/4").

### Painepuoli:

Painepuolella on käytettävä painetta kestävää letkua, esim.:

– GARDENA-Puutarhaletku (3/4") tuotenro 18113 ja GARDENA-Liitinsarja tuotenro 1752.

### Tärkeää kiinteässä asennuksessa:

Jos laite asennetaan pysyvästi suljettuun tilaan, vedensyötön liittämiseen saa käyttää vain joustavia letkuja (esim. vahvistettuja letkuja), ei jäykkiä putkia. Joustavat letkut pienentävät äänitasoa ja estävät paineen nousun aiheuttamat vauriot. Asenna kiinteät putket niin, että ne ovat alkupäässä kahden metrin matkalta ylöspäin osoittavassa kulmassa. Kierteen vaurioiden välttämiseksi, varmista metalliliitäntöjä käytettäessä, että asennus suoritetaan varovasti ja tarkasti sopivaksi.

### Imuletkun liittäminen [kuva I2]:

1. Ruuvaa imuletkuliitin (3) imumuhveihin (4) ja kiristä käsin tiukkaan.
2. Työnnä imuletku (2) imuletkuliitteeseen (3) ja kiinnitä se esim. **GARDENA-Letkunkiristimellä tuotenro 7192/7191**.
3. Kiinnitä imuletku yli 4 m imukorkeuksissa (esim. puutolppaan).  
*Pumpun ja imuletkun kuormitus keventyy veden painosta.*

### Paineletkun liittäminen [kuva I3]:

Paineletku voidaan liittää joko 120° käännettävän liitännän (5) ja/ tai vaakasuoran liitännän (8) 33,3-mm-kierteellä (G1).

1. Ruuvaa hanaliitin (7) paineulostuloon (5)/(8) ja kiristä käsin.
2. Kiinnitä paineletku pikaliittimellä (6) hanaliitteeseen (7).

## 3. KÄYTTÖ



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.**

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen pumpun täyttämistä.


### Paine- ja puutarhapumpun käynnistäminen [kuva O1/O2]:


**HUOMAUTUS: Määritetty suurin imusyvyyks (katso kohta 8. TEKNISET TIEDOT) saavutetaan vain, kun pumppu on täynnä ja paineletkua pidetään korkealla suoraan ylävirtaan paineen lähdestä katsoen ensimmäisen käynnistystäyttövaiheen aikana. Näin varmistetaan, ettei pumpattava neste pääse vuotamaan paineletkusta. Kun käytössä on täysi imuletku, jossa on suunta-venttiili, paineletkua on pidettävä ylhäällä.**


1. Kierrä suodatinkammion kansi (9) mukana tulleella avaimella (A) auki.
2. Kaada hitaasti pumpattavaa nestettä täyttöliitäntään (10) (noin 2 – 3 l), kunnes veden korkeus ei laske enää imupuolen aukon alapuolelle tai kunnes vesi virtaa ulos vaakasuorasta liitännästä.
3. **Kiinteässä asennuksessa:** Irrota suojuus (14) ja täytä pumppu pumpattavalla nesteellä, kunnes sitä valuu vaakasuorasta liitännästä ulos.
4. Tyhjennä jäljelle jäänyt vesi paineletkusta, jotta ilma pääsee poistumaan täytön ja tyhjennyksen aikana.
5. Avaa kaikki painelinjan sulkulaitteet (esimerkiksi kastelulaitteet ja vesihana), jotta ilma pääsee poistumaan imun aikana.
6. **Kiinteässä asennuksessa:** Jos syöttöputkea ei voida tyhjentää kiinteän asennuksen vuoksi, irrota suojuus (14). Tästä voi aiheutua huomattava nesteen ulosvaluminen. Pidä lähellä riittävän suuri astia nesteen keräämistä varten.
7. Kiristä suodatinkammion kansi (9) pysäyttimeen (a) asti.
8. **Ilman kiinteää asennusta:** Nosta paineletku suoraan ylävirtaan paineen lähdestä katsoen.
9. Kytke virtajohto pistorasiaan.
10. Paina virtakytkintä (11) asentoon I.  
*Virtakytkin palaa.*

**Ensimmäisessä käyttöönotossa päällekytkennän jälkeen on valittava näytön kieli.**

11.  Valitse näyttöön haluttu kieli **vasemmasta** tai **oikeasta painikkeesta** ja vista valinta painamalla **keskimmäistä painiketta** **OK**.  
*Näytöllä näytetään "Käynnistetäänkö pumppu nyt?".*

12.  Paina **vasenta painiketta** **KYLLÄ**.  
*Pumppu käynnistyy noin 2 sekunnin kuluttua. Näytöllä näytetään "Imuvaihe käynnissä" ja GARDENA-aurinko kääntyy imuvaiheen aikana näytöllä.*

13.  **Imuvaihe voi kestää jopa 6 minuuttia. Jos sen jälkeen ei syötetä vettä, paine ja puutarhapumppu kytketty pois päältä ja näytöllä näytetään virhe "VIKA 2" (katso 7. VIKOJEN KORJAUS).**

13.  Sulje painejohdon sulkulaitteet heti, kun pumppu alkaa pumppaamaan vettä jatkuvasti.  
*Näytöllä näytetään "Läpivirtaus" ja "Paine".*

Pumppu sammuu automaattisesti 10 sekunnin kuluttua sulkulaitteen sulkemisesta.



Pumppu on käyttövalmis ja näytöllä näytetään "Standby"

#### Elektroninen kytkin:

Pumpussa on sähköinen ohjaus.

Jos painetaso laskee käynnistyspaineen alle, pumppu käynnistyy automaattisesti.

Heti kun vedensyöttöä ei enää tarvita, pumpun virta katkaistaan automaattisesti.

#### Pienen määrän ohjelma ja vuotovaroitus:

##### Vuotovaroitus:

Jos hana vuotaa tai tiputtaa, paine putoaa koko ajan kytchentäpaineen alle ja pumppu käynnistyy ja sammuu jatkuvasti.

Jos pumppu käynnistyy ja sammuu koko ajan, pumppu sammuu kokonaan automaattisesti epätoivotun veden ulosvalumisen välttämiseksi (vika 4 "Vuotovaroitus" näytetään).

##### Pienen määrän ohjelma:

Jotta pumppu ei sammu halutussa käytössä pienillä vesimäärillä (esim. pesukoneet tai pisarakastelulla), voidaan pienen määrän ohjelman kesto asettaa vuotovaroituksen aktivointiin asti (katso 4. VALIKKOASETUKSET/ Vuotovaroitus).

Säännöllisellä pumpun päälle- ja poiskytkennällä pienen määrän ohjelman aikana ei ole vaikutusta pumpun käyttöikäen.

#### Pesukoneiden käyttö

##### (Vuotovaroitus asetettu 60 minuuttiin):

Kun pienen määrän vedentulo on pesukoneessa päättynyt, siirtyä pienen määrän ohjelman 60 minuutin käyttö automaattisesti takaisin pumpun normaalkäyttöön, minkä ansiosta pesukonetta voidaan ongelmitta käyttää myös pidempään kuin 60 minuuttia.

#### Käyttö ilman pieniä vesimääriä

##### (vuotovaroitus asetettu 2 minuuttiin):

Jos pieniä vesimääriä ei tarvita, vuotovaroitus voidaan lyhentää 2 minuuttiin. Tämä mahdollistaa parhaimman suojan vuodon tapahtuessa.

#### Jatkuvalla pisarakastelulla

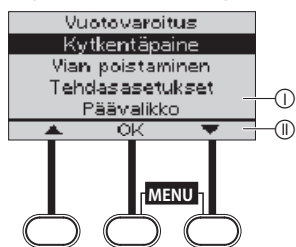
##### (Vuotovaroitus asetettu asentoon POIS):

Jos pienen määrän ohjelmaa on tarkoitus käyttää yli 60 minuuttia, vuotovaroitus voidaan deaktivoida (POIS).

**Huomio!** Pumppu ei ole tämän jälkeen enää suojattu vuotovaroituksella.

## 4. VALIKKOASETUKSET

#### Allgemeine Bedienung:

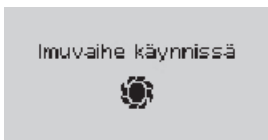


Ilmoituksen mukaan voidaan hakea ajankohtaista tietoa kyseisestä käyttötilasta sekä suorittaa erilaisia säätöjä.

Näyttö koostuu näyttöalueesta (I) ja toimintolistasta (II), jotka näyttävät niiden alla olevan 3 painikkeen toiminnot, kuten esim.:

Vasen painike		Selaus valikossa ylöspäin kohtaan "Vuotovaroitus".
Keskimmäinen painike		Valikon "Kytchentäpaine" avaaminen.
Oikea painike		Selaus valikossa alaspäin kohtaan "Vian poistaminen".

#### Näyttöruudun ilmoitukset käytön aikana:



#### Imuvaihe käynnissä

GARDENA-aurinko kääntyy imutoiminnon aikana näytöllä.



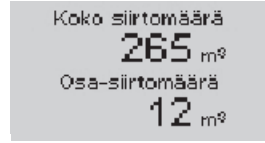
#### Pumppu pumppaa vettä

Näytöllä näytetään ajankohtainen "Läpivirtaus" ja ajankohtainen "Paine" käytön aikana.



#### Pumppu on käyttövalmis

Näytöllä näytetään "Standby".



#### Siirtomäärät

→ Paina **oikeaa painiketta** samalla kun pumppu pumppaa vettä tai on käyttövalmis.

Näytöllä näytetään "Koko siirtomäärä" (käyttöäön jälkeen) ja "Osa-siirtomäärä" (viimeisen nollauksen jälkeen) noin 5 sekuntia.



#### Jäätymisvaara

##### (pumppu on pois käytöstä)

Lämpötila pumpussa oli tai on alle 4°C.

→ Paina oikeaa painiketta ja sen jälkeen keskimmäistä painiketta.

Pumppu on jälleen käyttövalmis ja näytöllä näytetään valmiustila "Standby".

#### Pumpun toimintojen kutsuminen ja säätäminen:

##### Päävalikko:

##### Kutsu päävalikko kun pumppu on käytössä:

→ Paina **keskimmäistä** ja **oikeanpuoleista** painiketta samanaikaisesti, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

##### Kutsu päävalikko, kun pumppu on sammutettu:

→ Pidä **keskimmäistä** ja **oikeaa painiketta** samanaikaisesti painettuna ja kytke pumppu päälle, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

**Solange das Hauptmenü oder ein Untermenü aufgerufen ist, unterbricht die Pumpe aus Sicherheitsgründen den Betrieb.**



Päävalikossa on 4 valikkoa:

1. **Kieli**
2. **Infovalikko**
3. **Asetukset**
4. **Sulje valikko**

→ Valitse **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** haluttu valikko ja kutsu se **keskimmäisellä painikkeella**.



#### 1. Kieli

Valikosta "Kieli" voidaan valita näytön ilmoituksien kieli.

→ Valitse näyttöön haluttu kieli **vasemmasta** tai **oikeasta painikkeesta** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.



#### 2. Infovalikko

Valikossa "Infovalikko" on 3 alavalikkoa:

- 2.1 **Tiedot**
- 2.2 **Nollaus**
- 2.3 **Valikko**

→ Valitse haluttu valikko **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja kutsu se **keskimmäisellä painikkeella**.

#### 2.1 Tiedot

Näyttö:

- Koko siirtomäärä
- Osittainen siirtomäärä
- Kytchentäpaine
- Vuotovaroitus
- Diagnoosijärjestelmä
- Pumpun lämpötila

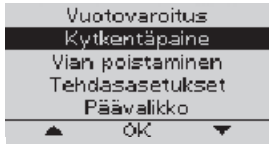
## 2.2 Nollaus

Nollaus (reset):

- Osittainen siirtomäärä arvoon 0
- Pumpun minimi-/maksimilämpötila

## 2.3 Valikko

Vie takaisin päävalikkoon.



## 3. Asetukset

Valikossa "Asetukset" on 5 alavalikkoa:

### 3.1 Vuotovaroitus

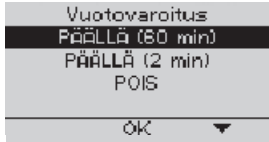
### 3.2 KytKentäpaine

### 3.3 Vian poistaminen

### 3.4 Tehdasasetukset

### 3.5 Päävalikko

→ Valitse haluttu valikko **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.



### 3.1 Vuotovaroitus

Säädä kesto, kunnes vuotovaroitus aktivoidaan:

- **PÄÄLLÄ (60 min)**

- **PÄÄLLÄ (2 min)**

- **POIS**

→ Valitse haluttu kesto **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.

## 3.2 KytKentäpaine

KytKentäpaine on tehtaalla asetettu maksimiarvoon ja sitä voidaan pienentää 0,2 baarin askelissa 2,0 baariin:

KytKentäpaineen asetus:

→ Valitse haluttu kytKentäpaine **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.

## 3.3 Vian poistaminen

Aktivoi vian poistaminen.

- **PÄÄLLÄ:** Useimpien syiden ja niiden korjaus näytöllä

- **POIS:** Vain virhekoodin näyttö näytöllä.

→ Valitse haluttu asetus **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.

## 3.4 Tehdasasetukset

Tehdasasetusten nollaus (reset):

- Vuotovaroitus 60 minuuttiiin
- KytKentäpaine maksimiarvoon
- Vian poistaminen PÄÄLLE

## 3.5 Päävalikko


Vie takaisin päävalikkoon.

## 4. Sulje valikko

Sulkee päävalikon.

Pumppu on jälleen käyttövalmis.


## 5. HUOLTO

 **VAARA! Sähköisku!**  
**Loukkaantumisaara sähkövirrasta.**  
→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen tuotteen huoltoa.

### Suodattimen puhdistaminen [kuva M1/M2]:

1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkulaitteet imupuolella.
2. Avaa suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulevalta avaimella ①A.
3. Vedä suodatinyksikkö ⑩/⑪ pystysuoraan yläkautta ulos.
4. Pidä suodattimen istukasta ⑫ kiinni, käännä suodatinta ⑬ vastapäivään 1 ja vedä suodatin ⑭ ulos (pikasuljin).
5. Puhdista kuppi ⑯ juoksevan veden alla, ja puhdista suodatin ⑰ esimerkiksi pehmeällä harjalla.
6. Asenna suodatin takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
7. Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

## Takaiskuventtiilin puhdistaminen [kuva M3]:

 **HUOMIO!**  
**Pumppua ei saa käyttää ilman takaiskuventtiiliä.**

1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkulaitteet imupuolella.
2. Avaa kaikki haaroituspisteet, jotta paine poistuu painepuolelta. Sulje sitten tyhjennysaukot uudelleen, jotta liitetyt putket eivät tyhjene pumpun kautta.
3. Avaa takaiskuventtiilin kansi ⑭ sopivalla työkalulla.
4. Poista takaiskuventtiili ⑮ ja puhdista se juoksevan veden alla.
5. Asenna takaiskuventtiili ⑮ takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
6. Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

## 6. SÄILYTYS

### Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Paina virtakytkin ⑰ asentoon 0.
2. Irrota pumppu verkkovirrasta.
3. Avaa käyttäjä painepuolella.
4. Irrota paine- ja imupuolien letkut.
5. Avaa tyhjennysruuvi ⑱.
6. Kallista pumppua paine- ja imupuolelle, kunnes vettä ei enää valu kummaltakaan puolelta.
7. Säilytä pumppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)


Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.


## 7. VIKOJEN KORJAUS

 **VAARA! Sähköisku!**  
**Loukkaantumisaara sähkövirrasta.**  
→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

### Vikojen korjaus vikadiagnosijärjestelmän avulla:

Pumpussa on vikadiagnosijärjestelmä, joka näyttää näytöllä eri vikatilojen syyt ja niiden korjaukset.

1. Paina **oikeaa painiketta** **KORJAUS**.  
Näyttö näyttää ensimmäisen mahdollisen vian.
2. **Irrota pumppu verkkovirrasta** (Vikailmoitus pysyy päällä).
3. Suorita näytetty korjaus (tai vastaava korjaus alla olevasta taulukosta).
4. Käynnistä pumppu uudelleen.
5. Jos vikaa ei ole korjattu, palaa takaisin kohtaan 1 ja kutsu seuraava mahdollinen vika.
6. Kun vika on korjattu, paina **oikeaa painiketta** (reset).  
Pumppu on jälleen käyttövalmis.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
 <b>VIRHE 1</b> - Pumppu ei täytetty - Pumppu tukkeutunut - Poisto kiinni	<b>Pumppu ei imenyt vettä 30 sekunnin ajan ensimmäisen käyttökerran aikana.</b>	
<b>Pumppu ei ime vettä</b>	Pumpussa ei ole riittävästi pumpattavaa nestettä.	→ Täytä pumppu ja varmista, että vettä ei pääse ulos painepuolelta imuvaiheen aikana (katso kohta 3. KÄYTTÖ).
	Ima ei pääse ulos painepuolelta, koska painepuolen aukot on suljettu.	→ Avaa painepuolen aukot (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Pumpun kotelo on kuumentunut ja lämpösuojakytin on lauennut.	1. Avaa paineputkessa mahdollisesti oleva sulkulaite (vapautta paine). 2. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
	Pyörä on jumissa.	1. Irrota pyörä (katso "Juoksupyörän vapauttaminen"). 2. Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
	Läpivirtauksen anturisignaali on likaantunut.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").

**VIRHE 2**  
- Ongelma imupuolella  
- Moottori ylikuumentunut

**Pumppu ei imenyt vettä 6 minuutin ajan ensimmäisen käyttökerran aikana.**

KORJAUS

<b>Pumppu ei ime vettä</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuputken suunta-venttiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kantha pysäyttimeen saakka (katso kohta 5. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
	Imuletku vääntynyt tai taittunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.

<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Lämpösuojakytin on lauennut (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
----------------------------	--	--

**VIRHE 3**  
- Ongelma imupuolella  
- Moottori ylikuumentunut

**Pumppu ei imenyt vettä 30 sekunnin ajan nykyisen käyttökerran aikana.**

KORJAUS

<b>Imupuolen vedensyötössä häiriö</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuputken suunta-venttiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kantha pysäyttimeen saakka (katso kohta 5. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
	Imuletku vääntynyt tai taittunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.

<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Lämpösuojakytin on lauennut (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
	Läpivirtauksen anturisignaali on likaantunut.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").

**VIRHE 4**  
- Vuotovaroitusta lauennut

**Pumppu sammuu käynnistä 60 minuutin tai 2 minuutin kuluttua.**

KORJAUS

<b>Vuotovaroitusta on aktivoitu</b>	Vuoto painepuolella (esim. vuotava hana).	→ Varmista, ettei painepuolella ole vuotoja
	Asetetun vuotovaroituksen maksimikesto (pienen määrän ohjelma 60 min tai 2 min) ylittettiin.	→ Nosta vuotovaroituksen kesto. → Lisää vedenkulutusta.
	Takaiskuventtiili on tukkeutunut.	→ Puhdista takaiskuventtiili (katso "Takaiskuventtiilin puhdistaminen").
	Läpivirtauksen anturisignaali on likaantunut.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy yhtäkkiä käytön aikana</b>	Virtapistoke on kytketty irti.	→ Kytke virtapistoke.
	Virtakatko.	→ Tarkista sulake ja johdot.
	VVSK on lauennut (epäpuhdas vettä).	→ Irrota pumppu sähkönjake-lusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
	Sähköhäiriö.	→ Irrota pumppu sähkönjake-lusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

### Juoksupyörän vapauttaminen [kuva T1]:

Kun pyörä on jumittunut lian vuoksi, **VIKA 1** näytetään näytöllä.

- Käännä moottorin akselia ⑩ ruuvitalalla.  
Kiinni juuttunut juoksupyörä irtoaa tämän seurauksena.
- Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

### Läpivirtausanturin puhdistus [kuva T2]:

Kun läpivirtausanturi on tukossa lian vuoksi, **VIKA** näytetään näytöllä.

- Avaa kummatkin ruuvit ⑦.
- Poista kansi ⑩.
- Avaa ruuvi ⑨ ja irrota pidike ②.
- Irrota suojakupu ⑪ kääntämällä sitä vastapäivään (esim. ruuvinvääntimellä).
- Poista pyörä ⑫ ja puhdista se.
- Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
- Asenna pyörä ⑫ jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.
- Aseta ensin päälle kansi ⑩ ja kiristä sitten kummatkin alaosassa olevat ruuvit ⑦.
- Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).



**HUOMAUTUS:** Käännä muissa häiriötapaüksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDEN-AN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 8. TEKNISET TIEDOT

Paine- ja puutarhapumppu	Yksikkö	Arvo (tuoteno 1759)	Arvo (tuoteno 1760)
<b>Verkköjännite</b>	V (AC)	230	230
<b>Verkkotaajuus</b>	Hz	50	50
<b>Nimellisteho / Valmiustila-Tehonkulutus</b>	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
<b>Liitäntäkaapeli</b>	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
<b>Maksimituotto</b>	l/h	5000	6000
<b>Maksimipaine</b>	bar	5,0	5,5
<b>Maksimnostokorkeus</b>	m	50	55
<b>Maksimi imukorkeus</b>	m	8	8
<b>Kytkeänpaine</b>	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
<b>Sallittu sisäpaine (paineen puoleinen)</b>	bar	6	6
<b>Paino</b>	kg	13,3	15,2
<b>Äänitehotaso L<sub>WA</sub><sup>1)</sup>: mitattu/taattu</b>	dB (A)	77 / 79	73 / 76
<b>Epävarmuus k<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>		2,19	2,58

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 9. LISÄTARVIKKEET

<b>GARDENA-imuletkut</b>	Alipaineenkestävät, taittumattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittäisena, varustettuna tarvittavilla liittimillä, imusuodattimella ja takaiskuventtiilillä.	
<b>GARDENA-imuletkuliittimet</b>	Imuletku-metritavaran alipaineenkestävään liitäntään.	<b>tuoteno 1723/1724</b>
<b>GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä</b>	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	<b>tuoteno 1726/1727</b>
<b>GARDENA-imuletku</b>	Pumpun alipaineen kestävään liitokseen putkikaivon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierre.	<b>tuoteno 1729</b>
<b>GARDENA-pumpun esisuodatin</b>	Eriyisen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pumppauksessa.	<b>tuoteno 1730/1731</b>



<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b> Liitinsarja 1/2"-paineletkuille.	<b>tuotenro 1750</b>
<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b> Liitinsarja 3/4"-paineletkuille.	<b>tuotenro 1752</b>

## 10. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### **Huoltopalvelu:**

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### **Takuu:**

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen), jos tuotetta on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja käytettyjä tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

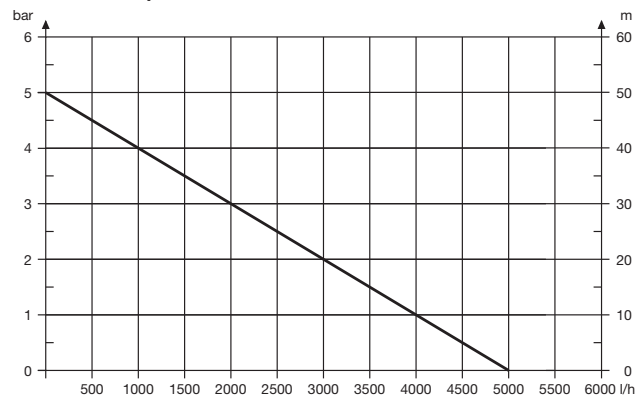
Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, käänny huoltopalvelumme puoleen. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

### **Kuluvat osat:**

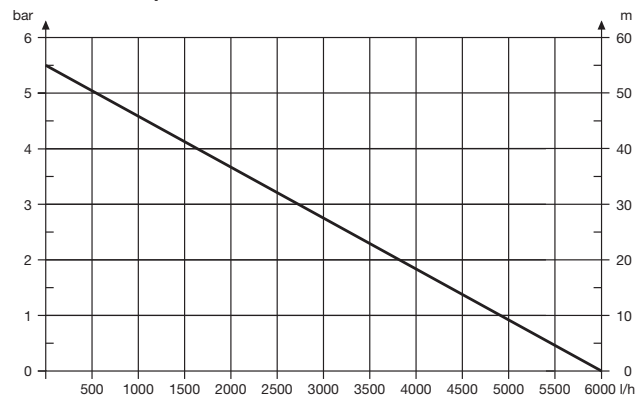
Pyörä, suodatin ja Jet-suutin ovat kuluvia osia eivätkä siten kuulu takuun piiriin.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капитетскура**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Comfort 5000/5E LCD**



**Premium 6000/6E LCD Inox**





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.08/0818

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com